



marktgemeinde kapelln



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde

Ausgabe 4 / 2020

**Ein frohes Weihnachtsfest und ein Prosit 2021
wünschen der Bürgermeister,
die Gemeinderäte und die Bediensteten der
Marktgemeinde Kapelln**



**Das hell erleuchtete Gemeindehaus soll auf das bevorstehende
Weihnachtsfest einstimmen und etwas Licht in die dunkle Zeit bringen.**

Foto: Christian Gölb



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch
im Internet unter www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen und Kapellner!
Das Jahr 2020 wird als ein sehr herausforderndes Jahr in die Geschichte eingehen.

Halten wir Rückschau – Was ist geschehen? – Was hat sich getan? – Schauen wir auch nach vorne – Was kommt?

Die **Gemeinderatswahlen** wurden am 26. Jänner 2020 durchgeführt und ich darf nochmals allen Wählerinnen und Wählern für Ihre Stimmabgabe danken. Dank gilt auch allen Gemeinderäten, die das Mandat angenommen haben und Ihre Fähigkeiten zum Wohle unserer Gemeindebürger und zur Weiterentwicklung unserer Mittelpunktgemeinde einbringen. Die Marktgemeinde Kapelln ist voller Elan ins Jahr 2020 gestartet. In gewohnter Weise halfen die Vereine, Gemeindebediensteten und Gemeindebürger zusammen und alle geplanten Veranstaltungen bis zur Mittelpunktweinkost am 7. März 2020, mit vielen Gästen aus unserer Gemeinde und Ehrengästen aus Nah und Fern, wurden durchgeführt.

Leider wurde dann alles anders und die Corona-Pandemie hat uns bis heute viele Einschränkungen gebracht. Viele Veranstaltungen und Zusammenkünfte im Jahreskreis mussten abgesagt werden. Manche konnten unter Einhaltung aller COVID – Hygienevorschriften und unter erhöhten Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt werden. Ebenso musste bei allen Gemeinderatssitzungen auf Abstand geachtet werden und ein Ausweichen ins Musikheim, wegen der Raumgröße, wurde notwendig. Persönliche Gratulationen zu Ehrungen und runden Geburtstagen waren leider meist auch nur auf schriftlichem Wege möglich.

Die **Landesstraße L110**

„**Kremser Straße**“ konnte nach einem halben Jahr Bauzeit und nach einer Kompletterneuerung von Baufluchtlinie zu Baufluchtlinie wieder für den Verkehr freigegeben werden.

Möglich war die Umsetzung dieses Großprojektes nur durch das Verständnis der Anwohner und die umsichtige Durchführung der Arbeiten durch die Straßenmeisterei Herzogenburg.

Weiters wurden die **Katastrophenschäden an den Güterwegen** mit finanzieller Unterstützung des Landes Niederösterreich beseitigt.

Im Laufe des heurigen Jahres haben auch **3 neue Gemeindeförderer** ihren Dienst in der Mittelpunktgemeinde angetreten - Herzlich Willkommen und alles Gute! Unsere Gemeindebediensteten sind stets bemüht, allen unseren Bewohnern, vom Kleinkind über die Familien bis hin zu den Senioren, entsprechend den Möglichkeiten einer ländlichen Gemeinde, eine moderne Verwaltung zu bieten und ein guter Dienstleister zu sein.

Die Mittelpunktgemeinde Niederösterreichs soll genau der Ort sein, wo die Menschen sich zu Hause fühlen und gerne leben.

Unser aller Dank gilt allen Gemeindebediensteten für Ihren unermüdeten Einsatz zu unserem Wohl – besonders im heurigen, schwierigen Jahr. Manche Anliegen und Wünsche können trotz allen Bemühen nicht erfüllt werden und dafür bitte ich auch um Verständnis.

Besonderer Dank gilt Vizebürgermeister Franz Rödl und allen Gemeinderäten, über die Parteigrenzen hinweg, für die gute Zusammenarbeit. Nur so ist es uns in diesem herausfordernden Jahr gemeinsam gelungenen Projekte in und für Kapelln für alle Bürgerinnen und Bürger umzusetzen.

Holen wir das „**GEMEINSAME MITEINANDER**“ im nächsten Jahr wieder vor den Vorhang. Um unsere Gemeinde noch professioneller weiterzuentwickeln, ist die Mittelpunktgemeinde Kapelln der Dorferneuerungsaktion „Gemeinde 21“ beigetreten und ab 1. Jänner 2021 Mitglied. Dies ist eine Aktion zur Gemeindeentwicklung über 4 Jahre, unter Einbindung der Bevölkerung und Bürgerbeteiligung.

Was wäre unsere Gemeinde ohne Ihre Vereine – besonders in schwierigen Zeiten. Heuer war für unsere Vereine und die freiwilligen Feuerwehren Kapelln und Thalheim auch finanziell ein besonderes Jahr. Die Feste, welche neben dem gesellschaftlichen Miteinander auch als Einnahmequellen dienen, konnten nicht durchgeführt werden.

Dank gilt deshalb heuer besonders jedem Einzelnen für seine ehrenamtliche Tätigkeit, ob nun in einem Verein oder außerhalb. Die **Landjugend Kapelln** hat Ihre **neue Leitung** im November per Onlinewahl bestimmt - ich darf Leiterin Lisa Wendl und Obmann Kilian Vogl alles Gute für Ihre neue Aufgabe mit allen Landjugendmitgliedern wünschen. Ich bitte jede einzelne Gemeindebürgerin und jeden einzelnen Gemeindebürger – beteiligt Euch an der Gemeinschaft, bei den freiwilligen Feuerwehren und bei unseren Vereinen – nehmen wir unsere Zukunft selber in die Hand. In diesem Sinne wünsche ich Allen ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2021 – möge es wieder aufwärts gehen

**Euer Bürgermeister
Ing. Alois Vogl**

Adventeinstimmung



Der Christbaum beim Gewerbebaum wurde heuer von Erika Graßl

aus Kapelln gespendet.

Ein herzliches Dankeschön an Andreas Kugler, Josef Diesmayr, Gerhard Summerer und Dietmar Haas für die Aufstellung des Christbaumes.

Coronabedingt wurde heuer kein Adventkranz für den Gewerbebaum geflochten.



Fotos: Gemeinde

Abholung von Müllsäcken

Die Bewohner der Katastralgemeinden Kapelln und Rassing werden ersucht, sich die gelben Säcke für Verpackungsmaterial in den

nächsten Tagen am Gemeindeamt abzuholen. Die Maisstärkesäcke und der Abfuhrkalender 2021 liegen ebenfalls zur Abholung bereit.

Die Bewohner der übrigen Ortschaften erhalten den Abfuhrkalender bzw. die gelben Säcke vom Ortsbesorger.

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln wird von der Bevölkerung sehr gut angenommen. Die nächsten **Entsorgungstermine** für das Jahr **2021** sind wie folgt festgelegt: **Freitag,**

19. Februar und Samstag, 20. Februar sowie Freitag, 19. März 2021. Das Altstoffsammelzentrum ist an diesen Terminen jeweils **von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr** geöffnet. Weiters wird seitens der Gemeinde

einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten. Dieser erfolgt jedoch nur gegen Voranmeldung am Gemeindeamt! Termin wird noch bekannt gegeben.

Notarsprechstunden

Die Notariatspartnerschaft Kirner-Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2021, jeweils dienstags, wieder AMTSTAGE zu folgenden Terminen ab:

12. Jänner, 09. Februar, 02. März, 06. April, 04. Mai, 01. Juni, 07. September, 05. Oktober, 02. November und 07. Dezember

ACHTUNG: Die Termine finden von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt statt.

Eine erste notarielle Rechtsauskunft erfolgt kostenlos!

Mutter — Eltern — Beratung

Ab Jänner 2021 finden die Mutter-Eltern-Beratungszeiten in Kapelln wie folgt statt: 21. Jänner, 18. Februar, 18. März, 15. April, 20. Mai, 17. Juni, 19. August, 16. September, 21. Oktober, 18. November und 16. Dezember, jeweils

um 14.30 Uhr. Die Beratung ist kostenlos. Der genaue Ort für die Mutter-Eltern-Beratung wird noch bekannt gegeben. Coronabedingt findet diese momentan im Gemeindehaus im Erdgeschoss statt, ansonsten im NÖ Landeskinder-

garten Kapelln, Petronillaweg 1, 3141 Kapelln.

In der Zeit vom 24. Dezember 2020 bis 6. Jänner 2021 findet keine Mutter — Eltern — Beratung in Kapelln statt.



Katastrophenschäden und Sanierung der Güterwege

Die durch Unwetter und Abschwemmungen zerstörten Güterwege konnten bis Ende November wieder in Stand gesetzt werden. Ebenso wurde die Wasserrinne und das kleine Rückhaltebecken beim Weg vom Heiligenkreuzerwald zum Mittelpunkt wieder ausgeräumt und der Weg saniert.



Der abgefräste Asphalt wurde im Zuge der Erhaltungsmaßnahme gleich auf den Güterwegen aufgebracht, geädert und eingewalzt. So konnte auch der Weg von der

Kläranlage bis zur Perschlingbrücke in Killing optimal für Fahrräder und Kinderwagen ausgestattet werden. In einigen Katastralgemeinden wurden ebenfalls Wege saniert. Danke allen beteiligten

Firmen und Personen die zum Gelingen beigetragen haben.

Fotos: ZVG

Neuasphaltierung B1 und Nebenanlagen in Katzenberg

Da in einigen Gemeinden aufgrund der Corona-Krise geplante Straßenprojekte nicht umgesetzt werden konnten, haben wir es geschafft, dass die Neuasphaltierung der Landesstraße B1 von Kapelln bis zur Gemeindegrenze Perschling vorgezogen wurde.



Ausstehend sind in diesem Bereich noch die Anpassung der Kanaldeckel und der Wasserschieberkappen an das Niveau des neuen Straßen-

belages. Die Straßenmeisterei Pottenbrunn hat in diesem Zuge auch schon heuer die neue Stützmauer in Katzenberg errichtet. Weiters wurde ein Grünstreifen und ein Gehsteig in Katzenberg im Bereich der Bushaltestelle errichtet.



Durch die Landjugend wurde im Rahmen des Projektes „Tatort Jugend“ im neu errichteten Grünstreifen 2 Bäume eingepflanzt, um eine Beschattung sowie eine Reduktion



der Geschwindigkeit zu erreichen.

Mit diesem Projekt konnte die Verkehrssicherheit in unserer Gemeinde wieder ein Stück weit verbessert werden. Großer Dank gilt in diesem besonderen Fall dem Leiter der Straßenbauabteilung St. Pölten, Hofrat Dipl. Ing. Helmut Spannagel, für sein Verständnis und für die Durchführung der Bauarbeiten durch die Straßenmeisterei Pottenbrunn.



In der Mitte dieser Gemeindezeitung finden Sie den Veranstaltungskalender mit einer Info über die wichtigsten Termine 2021 !

Sie können diese Info herausnehmen und aufheben !

L110 Kremser Straße



Nach der Verlegung des Regenwasserkanals wurde ab Juni 2020 die geplante Straßensanierung und Neugestaltung der Nebenanlagen in Angriff genommen.



In diesem Zuge wurde gleich noch die Leerverrohrung für die Glasfaser, sowie die Erneuerung der Verkabelung der Straßenbeleuchtung durch die Straßenmeisterei Herzogen-



burg mitverlegt. Die Baumaßnahme konnte mit den letzten Asphaltierungsarbeiten und Markierungsarbeiten Ende November abgeschlossen werden.

Dies bedeutete auch eine Total Sperre der Kremser Straße für fast ein halbes Jahr.

Durch die Einfassung mit Randsteinen und die Herstellung von Parkbuchten und Grünrabatten ist auch eine optische Einengung hergestellt worden.



Eine Bremsmarkierung, sowie die Anbringung eines Geschwindigkeitsmessgerätes von Etzersdorf

kommend, soll die hoffentlich vorhandene Vernunft der Verkehrsteilnehmer, zur Einhaltung der Geschwindigkeit im Ortsgebiet, wecken. Ebenso wurden Bäume an geeigneten Stellen eingepflanzt.

Dank gilt dem für Straßenbau zuständigen Landesrat Ludwig Schleritzko, der Straßenbauabteilung St. Pölten und der Straßenmeisterei Herzogenburg für die finanzielle und bauliche Umsetzung dieses Projekts in unserer Gemeinde.

Danke allen Anwohnern für Ihr Verständnis hinsichtlich der erforderlichen Einschränkungen während der Bauzeit. Sei es wegen der Erschwernisse der Umleitung sowie Beeinträchtigungen bei den Zufahrten zu den Liegenschaften. Landtagsabgeordnete Doris Schmidl, ENU-Bereichsleiter Martin Ruhrhofer, GGR Christian Korntheuer und Bürgermeister Alois Vogl begutachteten vor Ort die Maßnahmen zur Geschwindigkeitsreduktion.



Stiege bei Sportplatz Volksschule



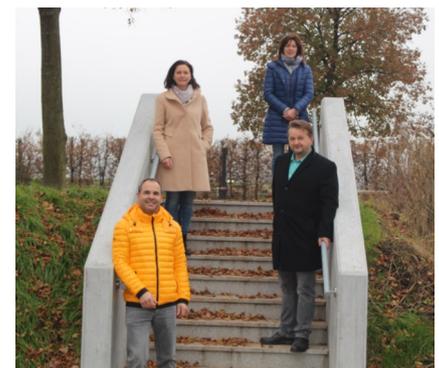
Durch einen Kranwagen wurde neben der Plakatwand am Kirchenplatz die Stiege

zum Sportplatz beschädigt. Baumeister Manfred Höfler hat diese Stiege nun neu errichtet, die den heutigen Vorschriften von Mindestbreite und Steigungsverhältnissen entspricht. Auch wurden die



Handläufe den Normen entsprechend angebracht. VS-Direktorin Edith Jagodic, Landtagsabgeordnete Doris Schmidl, E5-Teamleiter GGR Christian Korntheuer und

Bürgermeister Ing. Alois Vogl konnten sich bei einem Lokalausgange davon überzeugen.



Einigkeit im Gemeinderat

Bei der Gemeinderatssitzung im September, die aufgrund der COVID 19-Pandemie im Musikheim Kapelln stattfand, wurden alle Tagesordnungspunkte einstimmig beschlossen. Seitens der Marktgemeinde Kapelln wird ein E-Bus der Marke Mercedes angekauft.

Bürgermeister Vogl spricht diesen als „Investition in die Zukunft“ aus, es ist das einzige Model, welches es aktuell zu kaufen gibt.

Dieser Bus ist ein 9-sitziger Bus mit einer Reichweite von ca. 360 km und soll bei Bedarf auch den Vereinen zur Verfügung gestellt werden. Die Förderungsabwicklung erfolgt über die ENU, es wird ein Betrag von max. 29.300,-- gefördert, somit verbleibt ein Anschaffungspreis für die Gemeinde

von ca. 26.000,-- Euro.

Kapelln wird ab dem Jahre 2021 der „Gemeinde 21“ beitreten.

Hier werden Projekte Mithilfe einer Bürgerbeteiligung für die Gemeinde erarbeitet.

Die Kosten belaufen sich pro Jahr auf EUR 10.590,— wovon rund die Hälfte von der Dorferneuerung gefördert wird.

In den ersten vier Jahren sollen hier Projekte ausgearbeitet werden.

Im fünften Jahr sollen die Projekte umgesetzt werden. Geplant ist hier zum Beispiel ein neues Sporthaus, FF-Haus, Geschäftshaus usw. GGR Pap: „Auch in den Katastralen sind viele kleine Projekte möglich – hier wird man auf die Bevölkerung zugehen und Wün-

sche einholen.“

Die Erneuerung der Flutlichtanlage des UTC Kapelln war dringend notwendig. Diese wurde durch den UTC Kapelln durchgeführt und hier gab es eine Vereinsförderung von EUR 1.500,— durch die Gemeinde.

Weitere Tagesordnungspunkte waren die Beschlussfassung der Schulungsbeiträge für Kommunalpolitiker, eine kostenlose Abtretung ins öffentliche Gut in Thalheim, sowie die Entlassung und Übernahme von öffentlichem Gut der L 2223 Ortsdurchfahrt in der KG Thalheim.

Zum Abschluss berichtete noch der Obmann des Prüfungsausschusses über die durchgeführte Gebarungseinschau.

Jagdpachtauszahlung

Der Jagdpacht 2020 für die Genossenschaftsgebiete Kapelln und Thalheim wurde bei der Gemeindegasse hinterlegt. Gemäß § 37, Abs. 3, des NÖ Jagdgesetzes 1974, LGBL.Nr. 6500 i.d.g.F. liegt der Jagdpachtverteilungsplan in der Zeit von **08. Februar 2021 bis 23. Februar 2021**

während der Parteienverkehrsstunden in der Gemeindegasse zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Begründete Beschwerden gegen die Feststellung der Anteile können schriftlich beim Gemeindeamt in der Zeit vom 08. Februar 2021 bis 23. Februar 2021 eingebracht werden. Die allgemeine Auszah-

lung der Anteile erfolgt am **01. März 2021 von 8.00 bis 12.00 Uhr** am Gemeindeamt in Kapelln.

Am allgemeinen Auszahlungstag nicht behobene Anteile können bis 31. August 2021 bei der Gemeindegasse während der Amtsstunden behoben werden.

NÖ Heizkostenzuschuss 2020/2021



Der einmalige Heizkostenzuschuss kann für die Heizperiode 2020/2021 noch

bis zum 30. März 2021 am Gemeindeamt beantragt werden.

Bitte beim Antrag am Gemeindeamt die E-Card mitbringen.

Die Auszahlung in der Höhe von EUR 140,— erfolgt dann direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung.

Wer kann den Heizkostenzuschuss erhalten:

- Ausgleichszulagenbezieher und –bezieherinnen
- Bezieher und Bezieherinnen einer Mindestpension nach § 293 ASVG
- Bezieher und Bezieherinnen einer Leistung aus der Arbeitslosenversicherung, die als arbeitssuchend gemeldet sind und deren Arbeitslosengeld/Notstandshilfe den jewei-

ligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt

- Bezieher und Bezieherinnen von Kinderbetreuungsgeld, der NÖ Familienhilfe oder des NÖ Kinderbetreuungszuschusses, deren Familieneinkommen den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt.
- sonstige EinkommensbezieherInnen, deren Familieneinkommen den Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt.

Energie & Umwelt Kapelln



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger von Kapelln!

Da Kapelln seit Jahren ressourcenschonende Energie sehr wichtig ist, hat der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung einstimmig beschlossen, einen Gemeindebus der Marke Mercedes E-Vito anzukufen, da es kein alternatives Fahrzeug in dieser Klasse gibt. Es wurde die Mobilitätsform Elektro gewählt. Das Land Niederösterreich fördert Gemeindebusysteme mit Elektroantrieb in Niederösterreich, um die niederösterreichischen Gemeinden in der Umsetzung bedarfsgerechter Erschließung, auch in kleinräumigen und peripheren Strukturen abseits des bestehenden Linienverkehrs, zu unterstützen.

Geplant wäre: Dieser Bus soll als Anrufsammeltaxi für unsere Gemeindebürger und Bürgerinnen zur Verfügung stehen.

Ältere Bevölkerungsgruppen können so wieder am Gemeindeleben teilhaben. Eltern müssen nicht mehr täglich für die Hol- und Bringdienste ihrer Kinder zur Verfügung stehen, sondern nur noch anteilsweise als ehrenamtliche Fahrer und Fahrerinnen. Weiters soll so die Sicherstellung der Erreichbarkeit von Versorgungs- und Dienstleistungseinrichtungen erreicht werden. Auch soll dieser Bus von allen Vereinen der Gemeinde genutzt werden können.

Zu diesem Zweck soll ein gemeinnütziger Verein zur Erhaltung und Steigerung der Mobilität in unserer Gemeinde gegründet werden. Hier werden, meist durch diesen Verein mit freiwilligen Fahrern, Fahrten innerhalb einer vorgegebenen Betriebszeit und einem fixen Bedienungsgebiet angeboten.

Innerhalb der zeitlichen und räum-



Mit Unterstützung von



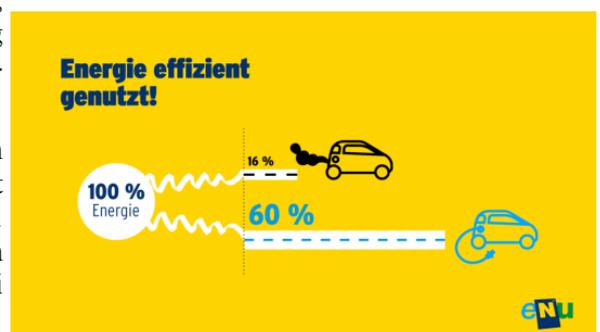
lichen Grenzen können die Fahrten allerdings ohne Fahrplan, nach telefonischer Anmeldung der Fahrgäste beim Lenker, durchgeführt werden. Deshalb sucht die Gemeinde Kapelln ehrenamtliche Fahrer und Fahrerinnen, die sich zur Verfügung stellen und solche Fahrten durchführen möchten.

Jeder, der einen gültigen Führerschein besitzt, ist herzlich willkommen. Bei Interesse bitte am Gemeindeamt oder bei

GGR Christian Korntheuer Tel. 0664/4257430 melden.

Das ENU Team der Gemeinde Kapelln

GGR Christian Korntheuer



Schneeräumung und Streupflicht



Der Winter ist auch dieses Jahr nicht aufzuhalten.

Im Ortsgebiet müssen Eigentümerinnen/Eigentümer von Liegenschaften zwischen 6 und 22 Uhr Gehsteige und Gehwege innerhalb von 3 m entlang ihrer gesamten Liegenschaft von Schnee befreien. Bei Schnee und Glatteis müssen sie diese auch streuen.

Ist kein Gehsteig (Gehweg) vorhanden, muss der Straßenrand in der Breite von 1 m geräumt und gestreut werden. Durch die Schneeräumung und Entfernung von Dachlawinen dürfen andere Straßenbenutzerinnen/andere Straßenbenutzer nicht gefährdet oder behindert werden; nötigenfalls müssen die gefährdeten Straßenstellen abgeschränkt oder geeignet gekennzeichnet werden.

Schneehaufen, die von Schneepflügen der Straßenverwaltung auf den Gehsteig geschoben werden, müssen ebenfalls entfernt werden.

Zur Ablagerung von Schnee aus Häusern oder Grundstücken auf der Straße benötigt die Liegenschaftseigentümerin/der Liegenschaftseigentümer eine Bewilligung.

Um Kenntnisnahme wird ersucht.

NÖ-Mittelpunkt Max-Schubertwarte



Der NÖ-Mittelpunkt, im speziellen die Max-Schubertwarte, wurde rechtzeitig vor dem Besuch der ORF-NÖ Sendereihe „Aufgespürt in Niederösterreich“ mit Moderatorin Kristina Sprenger und Spezialgast Ehrenbürger Dipl. Ing. Hanns Schubert komplett saniert. Die Fliesen und die Stiegenplatten sowie das Geländer wurden abgebaut.

Der gesamte aufgefrorene Betonsockel wurde abgeschremmt.

Danach wurde alles neu betoniert und abgedichtet.

Der Sockel wurde komplett neu verputzt und die kaputten Stiegenplatten durch Neue ersetzt.

Das Geländer wurde von unseren Gemeindemitarbeitern neu gestrichen.

Bei der Schlussbegehung vor Ort konnten sich alle von der gelungenen Revitalisierung überzeugen.



Am Foto Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Firmenchef Dipl. Ing. Dominik Mesner, Mario Zimmel und Thomas Heiß vom Büro Schubert.

Dank gilt dem Vermessungsbüro Schubert, der Baufirma Kickingger und der Marktgemeinde Kapelln für die Übernahme der Sanierungskosten.

Auch Landtagsabgeordnete Doris Schmidl in Begleitung von ENU-Bereichsleiter Martin Ruhrhofer, Gemeindevertreter GGR Christian Korntheuer und Bgm. Ing. Alois Vogl statteten der neurenovierten Mittelpunktwarte einen Besuch ab.



Fotos: ZVG



KICKINGER-Kamin[®]
Der Kamin der auch an morgen denkt




**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickingger-kamin.at

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe	Tel: 02743/2364	Planungsbüro
Baumeister Ing. Franz Kickingger Gesellschaft mbH	Fax: 02743/2364-10	3072 Kasten 25
3071 Böheimkirchen	office@kickingger-bau.at	Tel: 02744/5320
Neustiftgasse 42	www.kickingger-bau.at	



Personelle Änderungen am Gemeindeamt



Manuela Heuer aus der Gemeinde Atzenbrugg ist seit Anfang Oktober Mitarbeiterin in der Gemeindekanzlei mit einer Stundenanzahl von 20 Wochenstunden. Sie unterstützt die Amtsleiterin in der Buchhaltung.

Aktion Schutzengel 2020



Auch heuer wurde die Aktion Schutzengel durchgeführt. An den Schulwegen wurden wieder die Plakate zur Aktion angebracht, um die Sicherheit zu steigern. An Volksschüler wurden im Namen der Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner Schutzpflaster und Broschüren übergeben.

Fotos: ZVG

Schulanfänger erhielten Tonni Glasflaschen



Geld kann durch die Befüllung mit Verdünnsäften, gegenüber fertig abgefüllter Plastikflaschen, gespart werden.

Den Eltern bleibt durch die Verwendung der Tonni Glasflaschen bis zu 180 Euro pro Kind und Jahr mehr an Geld übrig.

„Mit der Verteilung der Glastrinkflaschen setzt der GVV St. Pölten ein Zeichen zur Abfallvermeidung und dem Schutz vor Giften in den Kunststoffverpackungen unserer Kleinsten.

werden, halten warm bzw. kalt und können anschließend in der Spülmaschine rückstandsfrei gereinigt werden.

Nebenbei enthalten die Trinkflaschen keinerlei Materialgifte wie zB. Weichmacher, Bisphenol A und Acetaldehyd, sind absolut geschmacksneutral, dauerhaft kratzfest, spülmaschinenfest und umweltfreundlich.

Weniger Verpackung und 180 Euro pro Kind sparen

Der GVV St. Pölten nimmt den Schulstart zum Anlass für Klimaschutz und sauberes Trinkwasser für 850 Schulbeginner in den Volksschulen.

Bereits zum 10. Mal finanziert der GVV die beliebten Familie Tonni Glasflaschen und motiviert damit die Kinder zur Vermeidung von Verpackungsabfällen.

Durch den Einsatz dieser Mehrweg-Trinkflaschen können pro Schüler und Jahr ca. 180 PET-Wegwerfflaschen ersetzt werden. Nicht nur Abfall, sondern auch

„Uns ist es ein Anliegen, bereits bei den Jüngsten unserer Gesellschaft anzusetzen, damit Umweltthemen an den Volksschulen nicht nur gelehrt, sondern auch gelebt werden.“, so der Obmann des GVV St. Pölten Franz Hagenauer.

Die ausgegebenen Flaschen können durch den Isolierkern bis zu 60 Grad Celsius heiß befüllt

das leitwerk
Ingenieurbüro für energie- & gebäudetechnik

marktgasse 2 . 3141 kapelln . +43 (0) 2784 20196-0 . office@leitwerk.at . www.leitwerk.at

Herbstfrüchte entdecken mit Eunike Grahofer

 Rund 20 interessierte Personen sind der Einladung zum Workshop „Mensch und Natur 2020“ mit Kräuterpädagogin Eunike Grahofer gefolgt. Die Gesunde Gemeinde Kapelln sowie Schloss Thalheim Classic e.V. unter René Schüttengruber, luden zu dieser Veranstaltung in den Pfarrgarten von Kapelln ein.

Unter Einhaltung der COVID-19 Sicherheitsvorkehrungen entdeckte die aus TV und Radio bekannte Kräuterpädagogin und Autorin Eunike Grahofer mit den Teilnehmern an diesem wunderschönen Herbstnachmittag verschiedene Früchte wie Schlehe, Hagebutte oder Weißdorn. Noch viel mehr an Herbstfrüchten bot die einzigartige Naturlandschaft rund um die Pfarrkirche von Kapelln. Leckere Kostproben hatte die Kräuterpädagogin mitgebracht, wie ein Hagebuttengelee oder einen Schlehenbalsamico — Einfach und leicht selbstgemacht. Im Anschluss an die gemeinsame Wanderung wurde im

Pfarrgarten eine Weißdorntinktur hergestellt, von der sich jeder Teilnehmer etwas mitnehmen konnte. Wie wichtig und gesund diese Herbstfrüchte für den menschlichen Körper sind, brachte Kräuterpädagogin Eunike Grahofer den Besuchern näher. Warum die Hagebutte und die Schlehe erst nach dem ersten Frost geerntet werden sollen und noch viel mehr Wissenswertes über Herbstfrüchte wurde den Teilnehmern vermittelt und man kann dieses auch in den von Eunike Grahofer veröffentlichten Büchern „Wildnisapotheke“ und „Wildniswissen“, welche natürlich auch zum Verkauf angeboten wurden, nachlesen. „Wie wird das Wetter heute?“, auch diese Frage können die Kräuter beantworten, nachzulesen im Buch „Omas geniale Wetterpflanzen“.



Eunike Grahofer, René Schüttengruber, sowie von der Gesunden Gemeinde Kapelln Arbeitskreisleiterin Petra Thoma und Silvia Göß (von links) freuten sich über den gelungenen Workshop. Foto: Gemeinde

Leider musste die letzte Veranstaltung im Rahmen dieser Reihe „Mensch und Natur 2020“ unter dem Thema „Räuchern“ aufgrund der Ausgangsbeschränkungen abgesagt werden. Seitens der Gesunden Gemeinde Kapelln sind auch für das Jahr 2021 Kräuterwanderungen vorgesehen.

Diesbezüglich wird mit Eunike Grahofer noch Kontakt aufgenommen. Termine folgen!



»tut gut«-Wandererwachen

Sonntag, 25. April 2021

TERMINVORSCHAU GESUNDE GEMEINDE

10. März „DEMENTZVORTRAG“
18.00 Uhr Musikheim

Die Gesunde Gemeinde und die Wanderfreunde Kapelln laden in Kooperation zum „tut gut“-Wandererwachen am 25. April 2021 ein.

Geplant ist an diesem Sonntag eine ca. 5 km bis 7 km leichte Wanderung.

Start ist im Zentrum von Kapelln.

Zielschluss: Heurigenstüberl Rödl, Maria Jeutendorf

Nähere Infos werden zeitgerecht bekannt gegeben !

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Verpackungsfrei einkaufen in Kapelln



Seit Oktober gibt es in Kapelln die Möglichkeit, seine Einkäufe unverpackt und bequem von zu Hause aus

zu erledigen.

Warum unverpackt?

In Österreich fallen jährlich mehr als 1 Million Tonnen Plastikmüll an. Etwa ein Drittel davon fällt auf Verpackungen zurück. Beim Gang durch den Supermarkt wird schnell klar, fast alles ist mittlerweile in Plastik verpackt.

Die Möglichkeit, deine Einkäufe plastikfrei zu erledigen, trägt dazu bei, den Plastikmüll zu reduzieren. Diese Reduktion ist unbedingt notwendig, denn bereits heute schwimmen 150 Millionen Tonnen Plastik im Meer. Bis sich Kunststoff zersetzt hat, dauert es etwa 450 Jahre. Und selbst dann ver-

schwindet es nicht einfach, sondern existiert als Mikroplastik weiter.

Neben Problemen für die Umwelt bringt Plastik auch noch gesundheitliche Probleme mit sich. Denn die im Kunststoff enthaltenen Weichmacher können auf Nahrungsmittel übergehen und so in den menschlichen Körper gelangen.

Infos zum Sortiment

Im Sortiment von MIT OHNE findest du insgesamt bereits mehr als 130 Produkte. Verpackt werden die Produkte, wie Reis, Pasta, Nüsse, Linsen, Gewürze und viele mehr, in Pfandgläser. Neben Lebensmitteln gibt es auch Reinigungsmittel, Pflegeprodukte und Gegenstände, die dabei helfen, im Alltag weniger Müll zu produzieren.

Die Bestellung kann entweder per-



sönlich abgeholt oder geliefert werden.

Bei Angabe deines gewünschten Abstellorts ist auch eine kontaktlose Lieferung möglich.

Weitere Infos findest du hier:

Online-Shop: www.mit-ohne.at

Instagram: [@mit.ohne.at](https://www.instagram.com/mit.ohne.at)

Facebook: MIT OHNE - natürlich • plastikfrei





IHRE VORSORGE ZAHLT SICH DOPPELT AUS - JETZT ANLEGEN UND VIGNETTENGELD 2021 SICHERN!

Schließen Sie bis 31. Jänner 2021 eine Raiffeisen Anlagevariante ab und sichern Sie sich damit den Betrag bis maximal in Höhe der Vignette 2021! Ob sicherheitsbewusst oder wachstumsorientiert - wir haben für jeden Veranlagungstyp die passende Vorsorge.

Tatsache ist: Wer seinen Lebensstandard im Alter halten will, muss privat vorsorgen. Vielen Österreichern ist aber nicht klar, wie und in welchem Umfang sie vorsorgen sollen. Manch einer kapituliert angesichts der unüberschaubaren Fülle an Vorsorge- und Anlageprodukten und gesetzlichen Regelungen. Wichtigstes Ziel unserer Beratung ist deshalb, Transparenz und Orientierung zu schaffen - schnell, unkompliziert und mit System. Die Möglichkeiten Geld anzulegen sind heutzutage äußerst vielfältig. Eine Art Universalrezept gibt es natürlich nicht. Darum sind wir Ihnen gerne behilflich bei der Erstellung Ihres persönlichen Vor-

sorge-Plans. Wir berücksichtigen dabei:

- Ihren Einkommensverlust in der Pension (bis zu 30%)
- Ihre bereits vorhandenen Vorsorgeprodukte
- Ihren Finanzbedarf in der Pension aufgrund individueller Zukunftsplanung (z.B. Pensionsantritt)

Mehr dazu erfahren Sie persönlich in unseren Bankstellen oder auf unserer Homepage. Jetzt einfach Termin vereinbaren und Vignettengeld sichern! www.rbstp.at

Ronald Marton | Seniorberater
05 95005 8269 | ronald.marton@rbstp.at





www.rbstp.at

Worte von Provisor Dr. Gottfried Auer

Liebe Angehörige der Pfarre und der Gemeinde Kapelln! Wie bereits zu Ostern müssen wir in diesem Jahr auch Weihnachten anders als gewohnt feiern. Aber Weihnachten wird nicht verschoben und fällt auch nicht aus. Seine Botschaft ist mit und ohne Corona die gleiche: Gott ist mit uns! Ich wünsche Ihnen allen diese Erfahrung der Nähe Gottes und seinen Segen für die Weihnachtsfeier-

ben und fällt auch nicht aus. Seine Botschaft ist mit und ohne Corona die gleiche: Gott ist mit uns! Ich wünsche Ihnen allen diese Erfahrung der Nähe Gottes und seinen Segen für die Weihnachtsfeier-

tage, den Jahreswechsel und das Jahr 2021!

Gottfried Auer

Ihr Provisor

Pfarre Kapelln — Innenrenovierung abgeschlossen

Für die Pfarre Kapelln geht ein besonderes Jahr zu Ende. Bedingt durch die Corona-Pandemie fiel das gemeinsame Feiern der kirchlichen Feste wie Ostern, Erstkommunion, Firmung..... leider aus. Es gab auch kein Pfarrfest, keine Pfarrkaffee's und sonstige pfarrliche Veranstaltungen.

Wie wir als Pfarre Weihnachten feiern werden, lässt sich beim Verfassen dieses Artikels im November, noch nicht sagen. Denn eines begleitet uns schon seit dem Frühjahr, wir sollten flexibel sein.

Diese Flexibilität haben Sie, liebe Angehörige der Pfarre und Gemeinde Kapelln, heuer schon beim Feiern der gemeinsamen Gottesdienste bewiesen.

Durch die Sperre der Kirche, wegen der Innenrenovierung, wurden



die Hl. Messen im Pfarrgarten gefeiert, nur zwei oder drei Mal mussten wir wegen

Schlechtwetter ins Musikheim ausweichen, dass uns die Gemeinde dankenswerter Weise zur Verfügung gestellt hat. Mittlerweile erstrahlt der Innenraum unserer Pfarrkirche in neuem Glanz. Ein neues Beleuchtungskonzept lässt das Kirchenschiff hell erstrahlen, die Wandbilder wurden etwas tiefer gehängt, direkt beleuchtet und kommen, so wie die renovierten Deckenfresken, jetzt



besser zur Geltung. Danke allen Helfern, die dieses Projekt - Innenrenovierung - unterstützt haben, sei es durch Ihre Arbeitskraft oder durch einen finanziellen Beitrag.



Fotos: Pfarre



STERNSINGEN 2021
- aber sicher!

MIT ABSTAND ★
DEN SEGEN BRINGEN.

Sternsingen mit Abstand am 4. und 5. Jänner 2021

Termine lassen sich derzeit nicht planen und werden kurzfristig veröffentlicht. Unter anderem auch auf der Homepage www.kapelln.gv.at der Marktgemeinde Kapelln unter dem Menüpunkt - Bildung, Kirche & Kultur – Pfarre

Danke für Ihr Vertrauen

Frohe Weihnachten wünscht

Autohaus **HOFBAUER** .co.at

...BLEIBEN SIE IMMER AUF DER RICHTIGEN SPUR...

SEIT 1928







Der Musikschulverband NÖ Mitte informiert



Coronabedingt war das Sommersemester 2020 eine große Herausforderung für SchülerInnen und Lehrkräfte.

Wir haben es aber innerhalb kürzester Zeit in Zusammenarbeit mit allen KollegInnen und SchülerInnen sowie deren Erziehungsberechtigten geschafft, den Präsenzunterricht auf Onlineunterricht umzustellen.

Das wird uns auch in der jetzigen Situation helfen, den Unterricht wie schon erfolgreich angewendet, online zu gewährleisten.

Der 16. März 2020 wird uns allen in Erinnerung bleiben, als von heute auf morgen das gesamte Leben mit dem „Lockdown“ zum Stillstand kam. Um so schöner war dann das unendlich befreiende Gefühl, wieder den Kindern und Jugendlichen in Person gegenüberzustehen und gemeinsam mit ihnen zu musizieren, zu singen und zu tanzen. Diese Vollbremsung hat vieles von unserem Leben durcheinanderpurzeln lassen, und nicht alles ist heil geblieben. Welche Kollateralschäden wir davontragen, lässt sich noch gar nicht vorhersagen, dennoch müssen wir versuchen, das Beste aus der Situation zu machen.

Der Start im Herbst hat uns Mut gemacht, Einzel- wie auch Ensemble- und Klassenunterricht wieder abzuhalten. Nun hat uns die Realität eingeholt und - trotz massiver Proteste von Medizinern und Fachleuten - wurden die Schulen ab 17. November wieder geschlossen. Doch es gibt auch etwas zu feiern

und bis dahin sollte auch Corona kein Thema mehr sein:

Wir feiern unser 20-jähriges Bestehen mit einem Festkonzert

„20 Jahre MUSIKSCHULVERBAND NÖ MITTE“

Im Jahr 2001 wurde der Grundstein zum Musikschulverband NÖ Mitte durch Zusammenlegung der drei Gemeinden Kapelln, Perschling und Würmla gelegt. Dieses Jubiläum wollen wir Ende des Schuljahres gebührend feiern. Voraussichtlicher Termin ist Freitag 25. oder Samstag 26. Juni 2021.

Wir arbeiten als Musikschule seit vielen Jahren mit den Volksschulen in Form der Bläser-Rhythmus- und Singklassen zusammen. Wir gestalten erfolgreich Konzerte gemeinsam mit den Musikvereinen und den Chören. Unser Konzert soll dieses Miteinander widerspiegeln und das gemeinsame Musizieren in den Vordergrund stellen.

Wir möchten alle einladen, uns dabei zu unterstützen. Und wer als ehemalige Schülerin, als ehemaliger Schüler Lust hat, mit uns dieses Konzert zu gestalten, melde sich bitte umgehend bei der Musikschulleitung unter der Nummer 0660/6379265 (Mag. Petra Kovacic). Wir freuen uns auf jeden zusätzlichen Musikanten!

Neu an unserer Musikschule
Mit Mitte Oktober hat unser langjähriger Kollege Günter Tretter, seines Zeichens Klarinetten- und Saxophonlehrer den Dienst bei uns zugunsten seiner Familie quittiert und an seine Stelle sind zwei sehr sympathische KollegInnen getreten:



MA Mirjam Schiestl leitet gemeinsam mit Martha Salas und Zsolt Simon die Bläserklasse in Perschling

und unterrichtet drei Mädchen und die Klassenlehrerin im Gruppenunterricht.



Judit Acel hat die Klasse von Günter übernommen und leitet das Ensemblespiel und macht auch Korrepetition.

Start der Bläserklasse in der VS Perschling

Ein kleines Kunststück ist dem Musikverein Murstetten unter Leitung von Thomas Bichler in Zusammenarbeit mit der VS Perschling und dem MSV NÖ Mitte gelungen: in der 3. Schulstufe von Gabi Erber konnte eine Bläserklasse gestartet werden und zur Zeit machen vierzehn Kinder dabei mit. Das Projekt ist auf zwei Jahre ausgelegt, um alle grundsätzlichen Fähigkeiten am Instrument zu erlernen. Wichtig ist den ProjektleiterInnen, den Kindern den Spaß am Zusammenspiel und am Vereinsleben zu vermitteln. Damit das Projekt auch zielführend sein kann, nehmen die Kinder gleichzeitig Instrumentalunterricht in der Musikschule. In dieser Zeit lernen sie den richtigen Ansatz und sehr schnell einen Tonumfang, mit dem sich auch schöne Stücke spielen lassen.

Vorschau auf 2021:
Am **Freitag, dem 07. Mai 2021** möchten wir beim **Tag der Musikschulen** unsere Musikschule einem interessierten Publikum vorstellen.

Über Ihr Interesse an unseren Veranstaltungen, zu finden unter www.musikschulverband-noe-mitte.at, freut sich der Lehrkörper des Musikschulverbands NÖ Mitte unter der Leitung von Mag. Petra Kovacic.

Wir wünschen Ihnen Allen ein gesundes, glückliches und coronafreies Jahr 2021!

Fotos: ZVG

T(h)alheimtreffen 2020/2021

Sg. Gemeindebürger! Das Int. 60. T(h)alheimtreffen, welches heuer in unserem Thalheim hätte stattfinden sollen, haben wir leider aus Gründen der Covid-19 Pandemie absagen müssen.

Der neue Termin für das Treffen wäre von **11. bis 13. Juni 2021**. Gott sei Dank war für 2021 kein T(h)alheimtreffen in einem anderen Land fix eingeplant, dadurch steht uns die Möglichkeit offen, es

wie im heurigen Jahr geplant durchzuführen. Die Vorbereitungen diesbezüglich sind bereits im Laufen. Sollte uns Corona keinen Strich durch die Rechnung machen, werden wir ca. 200 Gäste aus Deutschland, Schweiz, Österreich und Rumänien im Schloss Thalheim begrüßen dürfen. Die nächsten Treffen werden 2022 in Heilbronn (D) im Jahr 2023 in Thur (CH), im Jahr 2024 in Tengen (D) im Jahr 2025 im Erzgebirge (D)

und im Jahr 2026 in Lauterach (D) veranstaltet. Wir Thalheimer planen bereits die Vorbereitung für ein schönes Fest und freuen uns, euch – geschätzte Gemeindebürger – möglichst bald wieder zu treffen! Bleibt gesund! Ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2021 mit der Hoffnung, dass die kommenden Jahre sich wieder normalisieren. **Dies wünscht Euch Franz Gruber**

Seniorenbund Kapelln



Das heurige Jahr war für alle, auch für uns Senioren eine Herausforderung. Niemand hat mit solch einer Krise gerechnet. Wir Senioren konnten gerade noch unsere Hauptversammlung abhalten, dann wurden wir auch schon aufgefordert, zu Hause

zu bleiben. Mit Rücksicht auf die Gesundheit aller, mussten wir alle unsere Veranstaltungen, Ausflüge und so manchen Geburtstag absagen. Einzig unsere Radfahrten und einige Wanderungen konnten wir machen. Vielleicht hat das Virus bei einigen auch dazu beigetragen, sich etwas zu entschleunigen. Ge-

rade in der Adventzeit ist Innehalten ein kostbares Geschenk, sich selbst Zeit zu nehmen um sich auf Weihnachten einzustimmen, ohne die Hektik der letzten Jahre. So wünsche ich im Namen des Seniorenbundes einen besinnlichen Advent und Frohe Weihnachten.

Elisabeth Trimmel, Obfrau

GRUBER PARKETT
VERKAUF · VERLEGUNG · RESTAURIERUNG

UM KEINE LÖSUNG VERLEGEN.
WWW.GRUBER-PARKETT.AT

Der Bodenlegermeister für Ihre Holzböden!
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07

STIHL

PASST UNTER JEDEN WEIHNACHTSBAUM

149 € INKL. AKKU, LADEGERÄT + TRANSPORTTASCHE

Holster dazupassend um 24,90 €

Wünsche werden wahr: Mit dem neuen STIHL Akku-Gehölzschneider **GTA 26** für Ihre Gartenarbeit.

SCHÖN · BERATUNG · VERKAUF · SERVICE · REPARATUR
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergenstr. 3 ■ Tel.: 02742/42 220
www.gartentechnik-schoen.at



Veranstaltungskalender MARKTGEMEINDE KAPELLN

Jänner 2021

04. Jänner	Sternsingen, Katastralen
05. Jänner	Sternsingen Kapelln
05. Jänner	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
06. Jänner	Neujahrsempfang
10. Jänner	Familienmesse - Pfarrkaffee
11. Jänner	Bausprechtag
12. Jänner	Kindergarteneinschreibung
12. Jänner	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
15. Jänner	Mitgliederversammlung FF-Kapelln
15. Jänner	Schloss Thalheim: rund um die "Perschlinger Pilze" - Restaurant "Am Schlossgarten"
16. Jänner	Schloss Thalheim: rund um die "Perschlinger Pilze" - Restaurant "Am Schlossgarten"
19. Jänner	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
20. Jänner	Jahresrückblick SB
20. Jänner	Volksschuleinschreibung 12.00 Uhr VS
21. Jänner	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
22. Jänner	Schloss Thalheim: rund um die "Perschlinger Pilze" - Restaurant "Am Schlossgarten"
23. Jänner	Schloss Thalheim: rund um die "Perschlinger Pilze" - Restaurant "Am Schlossgarten"
24. Jänner	Generationenfascching

Änderungen vorbehalten !

Februar 2021

01. Februar	Gedächtnistraining SB bis 08. März
02. Februar	Zeit für Stille
02. Februar	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
07. Februar	Crosslauf 10.00 Uhr Mittelpunktwarde
09. Februar	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
10. Februar	Anbetungstag
14. Februar	Familienmesse - Pfarrkaffee
14. Februar	Schloss Thalheim: ValentinstagsBRUNCH
15. Februar	Bausprechtag
16. Februar	SB Jahreshauptversammlung
16. Februar	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
17. Februar	WIP Jahreshauptversammlung
18. Februar	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. Februar	Schloss Thalheim: Heringsschmaus - Restaurant "Am Schlossgarten"
19. Februar	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
20. Februar	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
20. Februar	Schloss Thalheim: Heringsschmaus - Restaurant "Am Schlossgarten"

März 2021

02. März	Zeit für Stille
02. März	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
02. März	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
06. März	Mittelpunktweinkost 19.00 Uhr Musikheim
06. - 07. März	FCK Flohmarkt im Sporthaus
10. März	Vortrag "Demenz", 18.00 Uhr, Musikheim Kapelln
12. März	Schloss Thalheim: Detox & Ayurveda - Restaurant "Am Schlossgarten"
13. März	Schloss Thalheim: Detox & Ayurveda - Restaurant "Am Schlossgarten"
14. März	Fastensuppe
15. März	Bausprechtag
16. März	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
18. März	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. März	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
19. März	Problemstoffsammlung
19. März	Schloss Thalheim: Detox & Ayurveda - Restaurant "Am Schlossgarten"
20. März	Schloss Thalheim: Detox & Ayurveda - Restaurant "Am Schlossgarten"
27. März	Gemeindeputztag
28. März	Familienmesse - Palmsonntag

April 2021

06. April	Zeit für Stille
06. April	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
06. April	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
07. April	WIP Abend
09. April	Schloss Thalheim: Spezialitäten vom LAMM - Restaurant "Am Schlossgarten"
10. April	Schloss Thalheim: Spezialitäten vom LAMM - Restaurant "Am Schlossgarten"

April 2021

11. April	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
11. April	Erstkommunion der 3. Klasse, 09.00 Uhr - Pfarrkaffee
12. April	Bausprechttag
14. April	Tagesfahrt Seniorenbund
14. April	Jahreshauptversammlung Tennisclub
15. April	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
16. April	Schloss Thalheim: Spezialitäten vom LAMM - Restaurant "Am Schlossgarten"
17. April	Schloss Thalheim: Spezialitäten vom LAMM - Restaurant "Am Schlossgarten"
20. April	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
23. April	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
24. April	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
25. April	"tut gut" Wandererwachen
26. April	Trainingsbeginn Tennisverein

Mai 2021

01. Mai	Saisoneröffnung am Themenweg, Hütte am Mittelpunkt von NÖ geöffnet
02. Mai	Florianifeier 140 Jahre FF Kapelln
02. Mai	Blumenmarkt Steidl Ossarn
04. Mai	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
04. Mai	Zeit für Stille
04. Mai	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
12. Mai	Muttertagsfahrt Seniorenbund
14. Mai	Schloss Thalheim: SPARGELzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
15. Mai	Schloss Thalheim: SPARGELzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
15. - 16. Mai	FF-Fest Kapelln im Meierhofstadl
17. Mai	Bausprechttag
18. Mai	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
20. Mai	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
21. Mai	Schloss Thalheim: SPARGELzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
22. Mai	Schloss Thalheim: SPARGELzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
22. Mai	Mittelpunktlauf
23. Mai	Sportfest FC Kapelln
24. Mai	Jugendsporttag FC Kapelln
28. Mai	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
30. Mai	Pfarrfest und Tag der Blasmusik

Juni 2021

01. Juni	Zeit für Stille
01. Juni	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
01. Juni	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
05. Juni	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
06. Juni	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
06. Juni	Firmung
07. - 11. Juni	5 Tagesfahrt SB
11. Juni	Schloss Thalheim: Mediterraner Abend - Restaurant "Am Schlossgarten"
11. - 13. Juni	Thalheimtreffen
11. Juni	Sonnwendfeuer Tennisverein Ersatztermin 12. Juni
14. Juni	Bausprechttag
15. Juni	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
17. Juni	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
18. Juni	Schloss Thalheim: Mediterraner Abend - Restaurant "Am Schlossgarten"
19. Juni	Schloss Thalheim: Mediterraner Abend - Restaurant "Am Schlossgarten"

Juli 2021

01. Juli	Zeugnisverteilung Musikschulverband NÖ Mitte
01. Juli	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
03. Juli	Platzfest Seniorenbund
06. Juli	Zeit für Stille
08. Juli	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
12. - 16. Juli	Kindertenniscamp
15. Juli	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
22. Juli	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
23. Juli	ÖVP Grillfest
29. Juli	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
31. Juli	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger

August 2021

01. August	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
01. August	IVV-Wandertag

August 2021

05. August	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
12. August	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
13. - 15. August	FF-Fest Thalheim
18. - 19. August	2 Tagesfahrt Seniorenbund
19. August	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. August	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
26. August	Schloss Thalheim: GRILLabend - Restaurant "Am Schlossgarten"
27. August	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
27. August	Problemstoffsammlung
28. August	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
28. - 29. August	Tennisheuriger

September 2021

07. September	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
07. September	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
07. September	Zeit für Stille
08. September	Tagesfahrt SB
10. September	Schloss Thalheim: HERBSTzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
11. September	Schloss Thalheim: HERBSTzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
11. September	Messe am Mittelpunkt
13. September	Bausprechtag
15. September	WIP Abend
16. September	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
17. September	Schloss Thalheim: HERBSTzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
18. September	Schloss Thalheim: HERBSTzeit - Restaurant "Am Schlossgarten"
18. September	Familienwandertag der Berg- und Naturwacht
21. September	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
25. September	8. Seniorenwandertag „Bewegen ist Leben“
25. September	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
26. September	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
26. September	Kirchweihfest in Katzenberg

Oktober 2021

05. Oktober	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
05. Oktober	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
05. Oktober	Zeit für Stille
08. Oktober	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
10. Oktober	Pfarrkaffee und Erntedankfest
15. Oktober	Schloss Thalheim: spezielles vom WILD - Restaurant "Am Schlossgarten"
16. Oktober	Schloss Thalheim: spezielles vom WILD - Restaurant "Am Schlossgarten"
18. Oktober	Bausprechtag
19. Oktober	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
21. Oktober	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
22. Oktober	Schloss Thalheim: spezielles vom WILD - Restaurant "Am Schlossgarten"
23. Oktober	Schloss Thalheim: spezielles vom WILD - Restaurant "Am Schlossgarten"
23. Oktober	Kürbisfest des ÖAAB
26. Oktober	Saisonende am Themenweg

November 2021

02. November	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
08. Nov. - 06. Dez.	Gedächtnistraining
09. November	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
10. November	Jahresabschluss Tennisverein
10. November	WIP Abend
11. November	Laternenfest Kindergarten
12. November	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
12. November	Schloss Thalheim: Französische SPEZIALITÄTEN - Restaurant "Am Schlossgarten"
13. November	Schloss Thalheim: Französische SPEZIALITÄTEN - Restaurant "Am Schlossgarten"
13. November	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
14. November	Pfarrkaffee
16. November	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
18. November	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. November	Schloss Thalheim: Französische SPEZIALITÄTEN - Restaurant "Am Schlossgarten"
20. November	Schloss Thalheim: Französische SPEZIALITÄTEN - Restaurant "Am Schlossgarten"
20. November	FF-Thalheim Herbstball
20. - 21. November	FCK Jugend-Hallenturnier in Ossarn
21. November	Jungbürgerfeier 10.00 Uhr Musikheim
22. November	Bausprechtag

Dezember 2021

01. Dezember	Roratesse
04. Dezember	LJ-Krampusparty
07. Dezember	Zeit für Stille
07. Dezember	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
07. Dezember	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
10. Dezember	Schloss Thalheim: WEIHNACHTSmenü - Restaurant "Am Schlossgarten"
11. Dezember	Schloss Thalheim: WEIHNACHTSmenü - Restaurant "Am Schlossgarten"
12. Dezember	Weihnachtsfeier Seniorenbund
14. Dezember	Roratesse
16. Dezember	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr NÖ Landeskindergarten
17. Dezember	Schloss Thalheim: WEIHNACHTSmenü - Restaurant "Am Schlossgarten"
18. Dezember	Schloss Thalheim: WEIHNACHTSmenü - Restaurant "Am Schlossgarten"
20. Dezember	Bausprechttag
21. Dezember	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
24. Dezember	Glühweinausschank LJ nach der Mette
27. - 30. Dezember	Neujahrblasen
31. Dezember	Jahresschluss — Dankmesse 15.00 Uhr
31. Dezember	Schloss Thalheim: Silvester-Gala-Abend

Buschenschanktermine der Marktgemeinde Kapelln und Gemeinde Perschling

Heuriger Lambeck-Musser

15.01.2021 - 26.01.2021
23.07.2021 - 03.08.2021

Heuriger Familie Ruthmair

29.01.2021 - 16.02.2021
16.04.2021 - 03.05.2021
20.08.2021 - 06.09.2021
05.11.2021 - 22.11.2021

Heuriger Karl und Karin Öllerer

12.03.2021 - 28.03.2021
07.08.2021 - 22.08.2021

Heuriger Familie Figl-Fischelmaier

03.03.2021 - 07.03.2021
02.06.2021 - 13.06.2021
MO und DI Ruhetag!

Hauermarkt Langmannersdorf

21.08.2021 - 22.08.2021

Ab-Hof Verkauf "Taurushof Würschinger"

jeden Samstag von 09.00 - 12.00 Uhr
Rindfleischverkauf alle zwei Monate nach telefonischer Vorbestellung
Obere Ortsstraße 23,
3142 Langmannersdorf
Tel: 0664/5359177



Jahresrückblick 2020 Laufclub Kapelln

Wir blicken auf ein sportlich schwieriges Jahr zurück. Vor den drastischen Maßnahmen konnten wir unseren Crosslauf am 09.02.2020 mit insgesamt 111 TeilnehmerInnen veranstalten.



Durch die coronabedingten Maßnahmen halten sich unsere über 130 Mitglieder durch Einzeltrainings fit. Leider fielen auch die vielen Wettbewerbe, die wir sonst bestritten haben, den COVID-19-Maßnahmen zum Opfer. 90 Laufveranstaltungen konnten wir 2020 trotzdem bestreiten. Am 22.8. konnte der für Mai geplante Mittelpunktlauf stattfinden.

Mit geänderter Streckenführung und Einzelstarts konnten knapp 150 AthletInnen begrüßt werden. Die im Herbst wieder eingeführten Corona-Sanktionen führten leider dazu, dass derzeit keine Trainings und kaum Veranstaltungen durchgeführt werden.



LCK-Kids

Jeden zweiten Dienstag treffen sich unsere Kids zum Lauftraining. Den Beginn machen die Kindergartenkinder. Die Kids werden in spielerischer Form zu Bewegung motiviert. Nach den Minis kommen unsere Großen (6-13 Jahre) zum Training. Mittlerweile können wir mit Stolz berichten, dass wir 37 Kinder bei den LC Kids begrüßen dürfen.

Das Training wird stets den Temperaturen (Sommer/Winter) angepasst und sorgt für große Freude.



Erste Erfolge konnten wir heuer bereits verbuchen: Die Kids haben sich beim Cross- oder Mittelpunktlauf light hervorragend präsentiert. An dieser Stelle ein riesiges Dankeschön an die Betreuerinnen, die sich so viel Mühe geben!

LCK-Lauftreff

Anfänglich als Vorbereitungstraining für den Mittelpunktlauf 2019 gedacht, war schnell beschlossen, dass ein wöchentlicher Lauftreff ins Leben gerufen werden sollte. Seitdem treffen wir uns (wenn coronabedingt möglich) jeden Dienstag, um im Lauftempo die Gegend zu genießen und vom Alltag abzuschalten. An oberster Stelle steht der sanfte Einstieg in den Laufsport (z.B. mit Lauf-Geh-Intervallen) und die Motivation. Nach 1,5 Jahren konnten wir 13 neue laufbegeisterte Mitglieder (darunter auch einige KapellnerInnen) dazugewinnen. Sollten auch Sie sich für den Einstieg in den Laufsport interessieren: Alle Infos immer aktuell auf www.lckapelln.at.

Zusammengefasst können wir trotz Einschränkungen auf ein sehr interessantes und erfolgreiches Jahr mit hervorragenden Ergebnis-

sen bis hin zum Staatsmeistertitel zurückblicken. Dankeschön an all unsere Mitglieder für die Treue

und für die so wichtige Hilfe bei all unseren Projekten und Aktivitäten.

Danke an unseren scheidenden Kassier, Norbert Strommer, der dieses Amt seit Beginn der Gründung des LCK bekleidet hat. Norbert Strommer hat im November an Hans-Peter Krammer übergeben, dem wir für diese Aufgabe alles Gute wünschen. Wir freuen uns, dass Norbert uns weiterhin als Läufer und Helfer treu bleibt. Wir hoffen im nächsten Jahr auf etwas mehr Lauf-Freiheit. Wir wünschen Allen gesegnete Weihnachten, einen guten Rutsch, viel Erfolg und ein gesundes Jahr 2021.

René Schmied
Obmann des LC Kapelln





WIR SUCHEN DICH!

Lehrlingsentschädigung lt. Kollektivvertrag

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort einen

LEHRLING GAS-WASSER-HEIZUNG INSTALLATEUR

Wir gestalten und bauen schöne Bäder und umweltfreundliche Heizungen, dazu beherrschen wir die gesamte Palette der Gebäude- und Installationstechnik. Ein interessantes und zukunftssicheres Berufsfeld für Menschen mit technischem Geschick und Lust am Handwerken.

Dafür suchen wir Lehrlinge und bieten neben einer guten technischen Ausbildung ein familiäres Betriebsklima, gutes Teamwork und die Möglichkeit, selbständig zu arbeiten.

Wir freuen uns auf deinen Anruf und ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen.



gegründet 1751

wildburger.at
INSTALLATIONEN

Wildburger & Partner Installationen GmbH
Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg
T 02742 26608 • office@wildburger-installationen.at
www.wildburger-installationen.at

Bewerbung:
Leopoldine Marchart
T 02742 26608-20
lm@wildburger-installationen.at



Österreichischer Kameradschaftsbund



Liebe Kapellnerinnen und Kapellner, leider können wir heuer aufgrund der Corona-Pandemie über keine Aktivitäten unseres Wertevereines berichten. Im Frühjahr hätte im Rahmen der Generalversammlung die periodische Neuwahl des Obmannes und des Vorstandes stattfinden sollen, die wir aber aus dem bekannten Grund ins nächste Jahr verschieben mussten.

Der Getränkebrunnen bei der

Friedenswarte auf dem Halterberg wurde erfreulicherweise wieder stark frequentiert, jedoch läßt die Zahlungsmoral der Benutzer sehr zu wünschen übrig. Ein Danke an Franz Burger der den Brunnen betreut und mit Getränken befüllt.

Kamerad Alois Hinterhofer ist am 23.10.2020 mit 77 Jahren verstorben. Er war seit 1970 Mitglied beim ÖKB. Zum Zeichen der Anteilnahme haben wir einen Kranz auf sein Grab gelegt.

Anstatt des Ausrückens zu Aller-

heiligen haben wir zur Erinnerung an unsere Kriegsteilnehmer beim Kriegerdenkmal ebenfalls einen Kranz niedergelegt und die Trauerfahne gehisst.

Der Platz bei der Kirche wurde wie alle Jahre vom Herbstlaub gesäubert. Danke an die Kameraden, die mitgeholfen haben.

Wir wünschen ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest sowie Zuversicht, Gesundheit und Frieden im neuen Jahr.

Das Autohaus Hofbauer bedankt sich ganz herzlich bei Umwelt- und GGR Christian Korntheuer für den Kauf eines der ersten VW ID.3 (Elektrofahrzeuges), womit auch die heimische Wirtschaft tatkräftig unterstützt wird. Am Foto: Julian Hofbauer und Christian Korntheuer

Foto: ZVG



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!

IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



Frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch wünscht Ihnen Ihr
Versicherungsmakler - Mario Haas



0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.maklergruppe.at

„Anton Schmied Gedenkmesse“ im Pfarrgarten

Zahlreiche Besucher sind der Einladung der Marktgemeinde Kapelln und der Wanderfreunde Kapelln zur „Anton Schmied Gedenkmesse“ gefolgt. Diese Messe findet alljährlich Anfang September am Mittelpunkt von NÖ statt und ist dem leider allzu früh verstorbenen Altbürgermeister und Begründer der Wanderfreunde Kapelln Anton Schmied gewidmet. Aufgrund der COVID 19 Pandemie und der Renovierung der Pfarrkirche wurde heuer diese Messe im Pfarrgarten abgehalten. Bei herrlichem Spätsommerwetter zelebrierte Pfarrer Dr. Gottfried



Ein herzliches Dankeschön erging an den Musikverein Kapelln unter Obmann Franz Schubert (2. Reihe Bildmitte) vom Obmann der Wanderfreunde Kapelln Martin Gößl (Dritter von links) sowie auch Bürgermeister Alois Vogl (rechts). Bei der von Pfarrer Dr. Gottfried Auer (3. von rechts) zelebrierten Messe war auch Vizebürgermeister Franz Rödl (2. von rechts) anwesend.
Foto: ZVG

Auer die Messe. Eine Abordnung des Musikvereins Kapelln um-

rahmte musikalisch die „Anton-Schmied Gedenkmesse“.

Kräuterwanderung in Maissau



Trotz der derzeitigen COVID-19 Situation waren am permanenten Wanderweg "Kräuterdorfweg" in

Maissau Anton Schachinger, Harald Kneifel, Edeltraud Ferenczi und Manfred Sailer (s. Foto von links) unterwegs.

Nach einem guten Frühstück, im Bistro der Shell-Tankstelle in Maissau, startete eine Abordnung der Wanderfreunde Kapelln los und begab sich auf den "Kräuterdorfweg" bei Nebel und noch angenehmer Temperatur.

Zuerst vorbei beim Schloß Maissau, dann zum Leuchtturm und schließlich ging die Wanderung vor der Amethystwelt in den Wald.

Es war trotz des nebeligen Wetters sehr angenehm zu wandern. Am Ende des Waldes, quer durch die Botanik und zur Ortschaft Wilhelmisdorf, gelangten die Wanderer zur Kräuterschnecke, mit verschiedenen Kräutern.

Retour ging es wieder kreuz und quer durch die Botanik nach Maissau.

Die Kräuterwanderung fand einen gemütlichen Abschluss beim Heurigen "Zum Koarl" in Maissau.

Foto: ZVG

Sicherheits- & Elektrotechnik



Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

Landjugend Kapelln wählte neuen Vorstand

Unter gänzlich neuen Voraussetzungen hielt die Landjugend Kapelln am 21.11.2020 ihre diesjährigen Wahlen ab. Da ein normaler Ablauf der Wahlen nicht möglich war, wurde dieses Jahr online gewählt.

Festlicher Teil bis auf weiteres verschoben

„Verschoben ist nicht aufgehoben“, so geht die neue Leitung der Landjugend in dieses Jahr. Die Generalversammlung wird so bald wie möglich nachgeholt werden, um den neuen Vorstand sowie die neuen Mitglieder willkommen zu heißen. Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Obmann: Kilian Vogl

Leiterin: Lisa Wendl

Obmann Stv.: Matthias Hell

Leiterin Stv.: Hanna Markgraf

Kassier: Gregor Wendl

Schriftführerin: Franziska Markgraf

Kassaprüfer 1: Katharina Ruthmair

Kassaprüfer 2: Lorenz Klaus



Weitere Vorstandsmitglieder werden in der ersten Sitzung des neuen Vorstands gewählt.

Jung hilft alt Marathon

Ein Projekt der Landjugend ist der „Jung hilft Alt Marathon“. Die freiwilligen Mitglieder helfen den älteren Bewohnern, indem sie Lebensmittel oder Dinge des täglichen Bedarfs für sie kaufen. Hiermit wollen wir der Bevölkerung etwas Gutes tun und zugleich versuchen wir ihnen den Alltag zu erleichtern, um diese schwierige Situation gemeinsam zu bewältigen.

Kontakt Landjugend:

Lisa Wendl: 0664 892 28 11

Kilian Vogl: 0650 990 41 52



Wohnungen zu vermieten



Die Marktgemeinde Kapelln bietet, teilweise möblierte, Mietwohnungen an. Die Wohnungen weisen eine Größe von 33 m² bis 57 m² auf. Nähere Auskünfte oder Anfragen am Gemeindeamt unter Tel. Nr. 02784/2266 11.

Jahresrückblick 2020 FC Kapelln



Der Fußballclub Kapelln hat ein wenig ereignisreiches Jahr hinter sich gebracht.

Nach den COVID-19 Beschränkungen im Frühjahr und der Annullierung der Meisterschaft 2019/2020, wurde im Juli wieder mit dem Training begonnen. Der Meisterschaftsstart der Kampfmannschaft und der U23 erfolgte Ende August. Es ist schon ein eigenartiges Jahr 2020. Nur einige Trainingstage, wenige Fußballspiele, kein Sportfest, kein Jugendsporttag und zuletzt auch kein Adventmarkt. Plötzlich mehr Freizeit für alle im Vorstand und auch für jene, die den FC Kapelln durch ihre freiwillige Arbeit unterstützen. Wir haben es sehr schätzen gelernt, nicht im wöchentlichen Rhythmus der bedingungslosen Fußball-Wochenenden zu stehen. Jetzt wissen wir ALLE wie gut es Menschen gehen kann, die sich nicht freiwillig in Vereinen engagieren. Ich hoffe für die weitere Zukunft des FC Kapelln, dass sich wieder viele zahlreiche Unterstützer und Helfer finden werden.

5. Entenrennen 2020:

Am Tag des ersten Heimspieles, am 6. September, wollten wir das 5. Entenrennen durchführen. Leider war auch das nicht möglich, da die Perschling an diesem Sonntag Hochwasser führte und die Rennleitung daher nicht für die Sicherheit der Enten an der ganzen Rennstrecke sorgen



konnte. Somit war es erstmalig notwendig, die Siegerenten mittels einer Ziehung zu ermitteln.

Am Foto links: Glücksergl FCK Junior Daniel Wandl.



Übergabe des 1. Preises an den Gewinner Bernd Sonnleithner aus Böheimkirchen mit dem GF der Fa. Elektro Schmied Ing. MBA Rene Schmied und FCK Obmann Roman Thoma.

Wir gratulieren allen Gewinnern und bedanken uns auch bei allen anderen Loskäufern, deren Enten sich nicht in die Siegerliste eingetragen haben, für ihre Unterstützung. Unser Dank gilt auch den vielen Sponsoren der Sachpreise für das Entenrennen.

Gute Nachrichten gibt es wieder aus dem Nachwuchsbereich:

Im Herbst 2020 konnte der FCK mit zwei Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen.

Durch zwei Spielgemeinschaften in den Altersgruppen U9 und U14 mit dem SV Würmla sind aktuell rund 50 Nachwuchsspieler/innen beim FCK im Einsatz.



Foto U9: Erstes gemeinsames Training mit den neuen Trainerinnen Kristin Krammer (links) und Christina Edlinger (rechts)

Stars von Übermorgen

Nach rund zwei Jahren Pause startete im September auch wieder der Fußballkindergarten für die Geburtsjahrgänge 2014 bis 2016 in Kapelln.

Jeden Freitag schnupperten rund fünfzehn Kinder in die Welt des Vereinsfußballs hinein.



v.l.n.r.: die Trainer Fabian Strobl, Daniel Klaus und Denise Planyavsky

Aktuelles Training

Aktuell findet kein gemeinsames Training am Fußballfeld statt. Stattdessen wird rund einmal pro Woche ein abwechslungsreiches, kindgerechtes Koordinations- und Krafttraining für alle Nachwuchsspieler/innen online durchgeführt.

Fußballbegeisterte Kinder können sich gerne bei unserem Jugendleiter Fabian Strobl unter der Tel. Nr. 0676/703 26 66 melden und an einem Schnuppertraining teilnehmen.

Termininfo 2021:

Flohmarkt im Sporthaus am 6. und 7. März 2021

Bericht Kampfmannschaft und U23 FC Kapelln

Dass die Saison 2019/2020 schlußendlich annulliert wurde, habe ich schon Eingangs erwähnt. Unsere beiden Mannschaften im Erwachsenenbereich durften im Juli wieder mit dem Training beginnen und die neue Meisterschaft 2020/2021 startete Ende August. Nach zehn gespielten Runden (wir haben noch drei Nachtragsspiele) rangiert unsere Kampfmannschaft mit 10 Punkten auf dem ausgezeichneten 6. Rang. Die Spieler der U23-Mannschaft haben 9 Punkte erreicht wofür sie aber nur 5 Spiele benötigten (hier haben wir noch 5 Nachtragsspiele).

Anfang November wurde die Herbstmeisterschaft, aufgrund der COVID-19 Beschränkungen, wieder eingestellt. Wie und wann die Meisterschaft im Frühjahr 2021 wieder fortgesetzt wird,

steht aktuell noch nicht fest.

Renovierung Haupteingang Sporthaus (Ansicht Marktgasse):

Die gewonnene freie Zeit im ersten Lock-Down nutzten der Vorstand und einige freiwillige Helfer, um an der Leopold-Figl-Sportanlage und dem Sporthaus einige Instandhaltungsarbeiten zu erledigen.

Unter anderem wurde der Eingangsbereich ins Sporthaus gesetzt, gespachtelt und schlussendlich auch neu gestrichen.



täfelung ersetzt.

Ebenso wurde eine Willkommens“-Tafel angebracht.

Am Vorplatz, dem Anton-Schmied-Platzl, gab es im Pflasterbereich schon größere Unebenheiten aufgrund von Senkungen.

Daher wurden die Pflastersteine an einigen Stellen herausgenommen, der Untergrund erneuert und die Pflastersteine wieder verlegt. Danke an alle Helfer.

Der FC Kapelln bedankt sich zum Abschluss des Jahres 2020 bei allen Fans, Gönnern und Sponsoren, sowie den zahlreichen Helfern für ihre ganzjährige Unterstützung.

Die Spieler und Funktionäre wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2021! BLEIBEN SIE GESUND!

WEIHNACHTSgrüße
VON **HOEFLER BAUMEISTER**

+43 664 750 600 79
manfred@baumeister-hoefler.at

Gewerbepark 15 | Dorfgasse 5
3142 Perschling | 3141 Etzersdorf

www.baumeister-hoefler.at

Glück | LIEDER | GEMÜTLICHKEIT | schnee | Glöckchen

Der alte „Holzzaun“ wurde abgebaut und durch eine neue Lärchenholzver-

Roman Thoma

Obmann FC KAPELLN

Ihr Regionalladen rund um's Wohnen

*** Leben * Schenken ***

s'Geschäft

Inhaberin: *Rebecca Figl-Gattinger*
Rathausplatz 18
3130 Herzogenburg
Tel: +43 680 200 05 27
eMail: rebeccafiglgattinger@gmail.com

**Holen Sie sich Ihr Willkommensgeschenk
bis 31.12.20!**

*Gott zur Ehr –
dem Nächsten zur Wehr!*

Freiwillige Feuerwehr

KAPELLN

retten – löschen – bergen – schützen



Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Es freut mich, dass ich Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen kleinen Einblick in die Tätigkeiten der Feuerwehr Kapelln über die Herbstzeit geben darf. Aufgrund der aktuellen COVID-19-Situation gab es heuer verhältnismäßig wenig Übungstätigkeit.

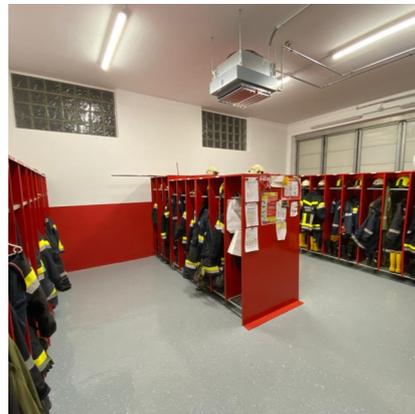
AUSBILDUNG – COVID-19 – Um die Einsatzbereitschaft aufrecht zu erhalten, mussten auch in der Feuerwehr die sozialen Kontakte auf ein Minimum reduziert werden. Daher gab es 2020 sehr wenige Feuerwehrübungen. Da die Ausbildung unserer Jungkameraden abgeschlossen werden musste, fand im Herbst 2020 ein abschließendes Ausbildungs-Wochenende inklusive Prüfung statt, welches von allen unseren Jungkameraden positiv absolviert wurde. Der Dank gilt hier auch den Ausbildern, Florian Berger und Dieter Schicklgruber, welche die Organisation und Durchführung der Übungen übernahmen.



Am Bild: V.l.n.r.: BI Dieter Schicklgruber, PFM Jonas Lambeck, PFM Lukas Fuchs, PFM Gabriel Graßl, PFM Tobias Pelz, PFM Florian Burger, PFM Moritz Schorn, LM Florian Berger



UMBAU – Ein Feuerwehr internes Projekt wurde dieses Jahr ebenfalls umgesetzt. So wurde die Gemeindewerkstatt hinter dem Feuerwehrhaus in einen Umkleideraum (abgetrennt von der Fahrzeughalle) umgewandelt. Folgende Arbeiten mussten von den Kameraden durchgeführt werden: Durchbruch der Wand, Verputzen und Streichen der Wände, die Installation einer Lüftungsanlage sowie der Lichtsteuerung und das Verlegen eines neuen Bodens. Der Arbeitsaufwand summierte sich auf ca. 400 Arbeitsstunden. Dabei wurde immer auf Minimalbesetzung geachtet um den Sicherheitsabstand bezüglich COVID-19 gewährleisten zu können. Unser Dank gilt Herrn Bgm. Ing. Alois Vogl und der Gemeinde Kapelln, welche den Raum zur Verfügung gestellt haben.



Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



EINSÄTZE – Am 25. September wurde die FF Kapelln in den Abendstunden zu einem Einsatz nach Rassing gerufen. Bei einer Hütte neben den Teichanlagen wurde starker Rauch bemerkt. Beim Eintreffen der Feuerwehr stand ein Holzstoß in Flammen. Das Feuer wurde unter Einsatz von schwerem Atemschutz rasch unter Kontrolle gebracht und eine Ausbreitung auf die angrenzenden Teichhütten konnte verhindert werden. Am 08. Oktober wurden wir wieder zu einem Brand alarmiert, ein Zimmerbrand in Langmannersdorf. Die Feuerwehr Kapelln unterstützte bei den Aufräumarbeiten.



Am 18. Oktober wurde die Feuerwehr Kapelln kurz vor Mitternacht zu einem Einsatz auf der L5033 gerufen. Auf der Straße von Wiesen Richtung Rapoltendorf geriet ein LKW mit Anhänger von der Straße und stürzte in den Straßengraben. Mit Hilfe der FF Thalheim und des Bergekrans der FF St. Pölten konnte das verunfallte Fahrzeug geborgen und die Straße in den Morgenstunden des 19. Oktobers wieder freigegeben werden.

Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, meinen Kameraden und deren Angehörigen ein schönes Weihnachtsfest, beste Gesundheit und passen Sie auf sich auf.

GUT WEHR !
Der Feuerwehrkommandant
OBI Thomas Burger

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Musikverein Kapelln

Sehr geehrte Kapellner und Kapellnerinnen, liebe Freunde der Blasmusik!

Ein musikalisch „mageres“ Jahr neigt sich dem Ende zu.



Nach einem guten Jahresstart mit Neujahrblasen, dem bewährten Musikantenstammtisch im Heurigenlokal Ruthmair und dem traditionellen Faschingskonzert am 9. Februar im Gasthaus Nährer, musste im März unsere Probenarbeit aufgrund des Coronavirus eingestellt werden. Zahlreiche kirchliche Feste wurden heuer ohne musikalische Begleitung gefeiert. Auch unsere gern gespielten Fröhshoppen fanden nicht in gewohnter Art und Weise statt, da der Großteil der Feste coronabedingt abgesagt wurde. Im Sommer zeigte sich eine Entspannung der Lage, sodass wir unsere Probenarbeit endlich wieder aufnehmen konnten. Die Freude war groß! Deshalb beteiligten wir uns auch an der Aktion des NÖ Blasmusikverbandes und gaben am 19. Juni unter dem Motto „So klingt Niederösterreich“ ein Platzkonzert am Sportplatz in Kapelln. Trotz Regenwetter fanden sich nach und nach zahlreiche Besucher ein. Nach dem musikalisch düsteren Frühling war die Sehnsucht nach ein paar Märschen und geselligem Zusammensein groß. Die wieder zulässigen Proben nutzten wir, um uns auf den Höhepunkt des Jahres – unser Sommerkonzert – vorzubereiten. Am 8. August war es dann soweit: Der liebe Wettergott bescherte uns



perfektes laues Sommerabendwetter und lockte zahlreiche Zuhörer in den Pfarrgarten, um verschiedenen Musikstücken zu lauschen, aber auch, um unsere neue Tracht präsentiert zu bekommen. Nach zwei Eröffnungsstücken der Junior Band des Musikschulverbandes NÖ Mitte marschierte die Trachtenmusikkapelle in neuem grünem Glanz ein. Nach 21 Jahren und unzähligen Auftritten hat unsere „alte Tracht“ ausgedient und es war Zeit für etwas Neues. Die neue Tracht wurde von der Schneiderei Koller in Oberösterreich angefertigt und wir bedanken uns auf das Allerherzlichste bei den zahlreichen Spendern, die uns bei diesem Vorhaben in finanzieller Hinsicht so großartig unterstützt haben. Besonderer Dank gilt hier der Marktgemeinde Kapelln, der Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen Bankstelle Kapelln, Fam. Josefa und Franz Rödl, Fam. Johanna und Hubert Schmied, Fam. Huber-Musser, Fam. Silvia und Alois Vogl, Fam. Leopoldine und Matthias Marchart, Fam. Eva und Gerhard Hofbauer, Fam. Franz Buchinger, dem Seniorenbund Kapelln, Fam. Schubert-Bauer, Fam. Martina und Anton Klaus, Fam. Michaela und Rudolf Rödl und Fam. Astrid und Manfred Walzl. Obmann Franz Schubert führte launig durch das Programm, Kapellmeister Josef Tscherny und Christian Trimmel dirigierten in gekonnter Weise. Bezirks-Obfrau Irmgard Dockner freute sich, dass das Konzert auch in diesem speziellen Jahr ausgerichtet wurde und

konnte Ehrungen für die 15-jährige Mitgliedschaft beim Musikverein an Marlene Ratzinger, Andreas Sattler und Christian Trimmel überreichen. Ein Dankeschön gilt auch „Sesselkönig“ Stefan Seigner, der uns zahlreiche Sessel zur Verfügung stellte. Es gab heuer aber noch zwei weitere Highlights, nämlich die Hochzeiten unserer Musikkolleginnen Simone Sattler und Julia Burger. Simone und Johannes Sassmann gaben sich am 28. August im Schloss Thalheim das Ja-Wort. Bei Julia und Manuel Füllerer war es am 11. September so weit. Nach der kirchlichen Trauung in Herzogenburg wurde im Meierhofstadl in Rassing gefeiert. Wir wünschen den beiden frisch verheirateten Paaren alles Gute und danken herzlich für die Einladung und das Feiern. Leider musste im Oktober unser Probenbetrieb aufgrund der Entwicklung der Infektionszahlen bis auf weiteres wieder eingestellt werden. Aus diesem Grund wird es aus derzeitiger Sicht auch heuer kein Neujahrblasen geben. Wir bitten um Ihr Verständnis und hoffen auf eine Entspannung der Lage im Jahr 2021, sodass wir unseren Probenbetrieb bald starten können und wir unsere Musik bei vielen Auftritten wieder mit Ihnen teilen können. Der Musikverein Kapelln wünscht Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit, alles Gute sowie PROSIT für das Jahr 2021 und wir hoffen auf ein baldiges Wiedersehen im neuen Jahr!



IHRE WÜNSCHE IM MITTELPUNKT



Genießen Sie Ruhe und Geborgenheit im eigenen zu Hause und feiern Sie im Kreis Ihrer Lieben ein
**FROHES
WEIHNACHTSFEST.**

Ihre
Irene Köszali, akad. IM



**IMMOBILIEN
Köszali**

0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at

JETZT
30 Euro
geschenkt!*



HILFSWERK



**Sicher durch die kalte Jahreszeit
mit Ihrem neuen Notruftelefon**

- Sicher unterwegs rund um die Uhr
- 30 Euro sparen*
- Persönliches Beratungsgespräch
- Gratis Aufstellung und Installation bei Ihnen daheim**
- Auf Wunsch mit persönlichen Erinnerungsanrufen z.B. bei Medikamenteneinnahme

**Hilfswerk Niederösterreich
Information und Bestellung
unter 0800 800 408**



* Keine Anschlussgebühr im Aktionszeitraum Dezember 2020 bis Jänner 2021
Aktion gültig für Neukundinnen und -kunden auf alle Notruftelefongeräte mit 3 Monaten Bindefrist
** Unter Einhaltung der Covid-19-Sicherheitsmaßnahmen

www.notruftelefon.at




Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelln, Hauptstraße 14
☎ (02784) 2265 Fax Dw 4
3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39
☎ (0664) 195 16 28

e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

Bestattung Radlherr

Ihr Begleiter im Trauerfall



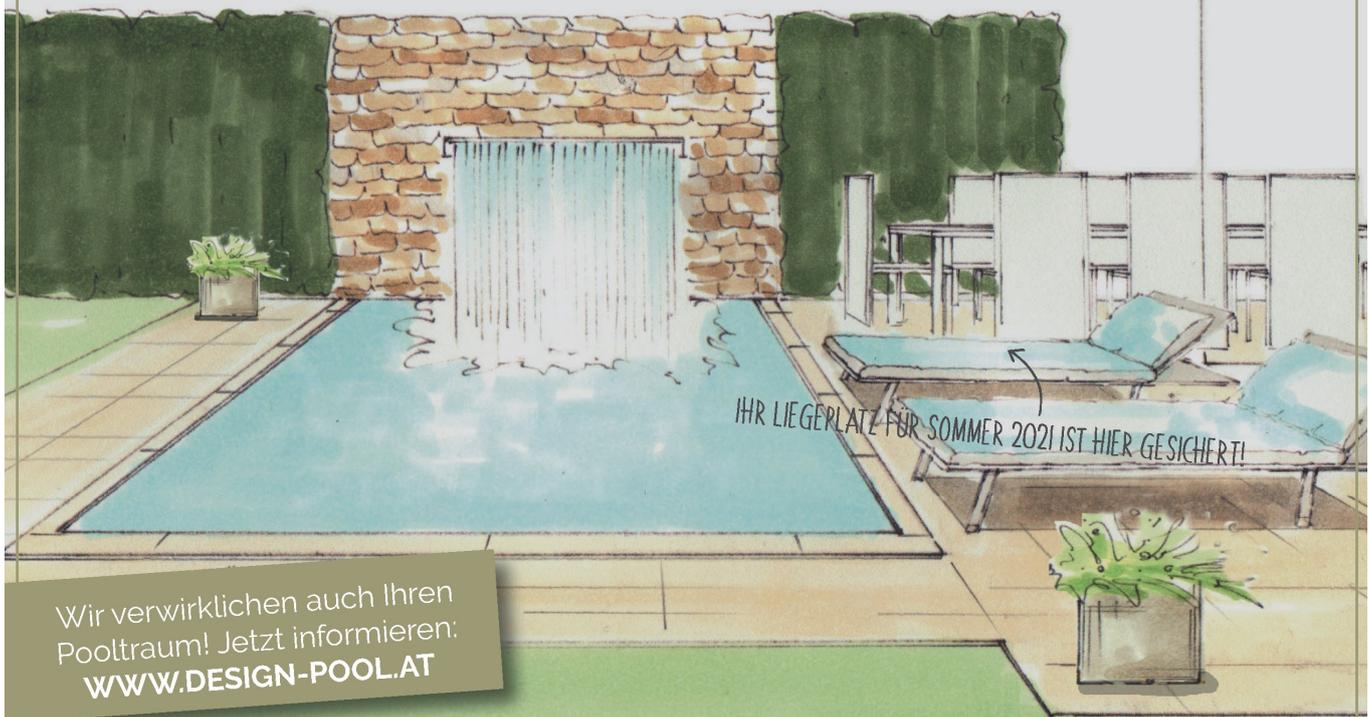
Planung
 Rasenanlage & Bepflanzung
 Gartengestaltung
 Pflasterung & Steinmauerbau
 Pool / Naturpool / Design-Pool
 Beleuchtung & Bewässerung
 Pflege & Wartung
 Gartenmöbel & Dekoration
 Eventfloristik

Urlaubspläne 2021?

Wir planen, gestalten und pflegen Ihren Gartentraum nach allen Künsten des Gärtnerhandwerks.

Von der ersten Ansicht bis hin zur dauerhaften Gartenpflege durch unser Fachpersonal werden unsere KundInnen individuell in ihrem Traum vom eigenen Grün inklusive Design-Pool begleitet.

JETZT BERATUNGSTERMIN VEREINBAREN: 02782 / 82 880



Wir verwirklichen auch Ihren Pooltraum! Jetzt informieren:
WWW.DESIGN-POOL.AT

DIE GESTALTUNG DES EIGENEN GARTENS ÜBERLÄSST MAN NICHT IRGENDWEM: WIR SIND IHR PARTNER.

GARTENWERKSTATT NENTWICH
 Wiener Straße 20
 3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880
 office@gartenwerkstatt.at
 www.gartenwerkstatt.at





Franz und Hilda Lee feierten am 25. Oktober mit einer Dankmesse in der Pfarrkirche Kapelln das Fest der Diamantenen Hochzeit.
Fotos: ZVG



Zum 90. Geburtstag von Leopoldine Gugerell aus Oberkilling gratulierten Franz Rödl (links) für den Bauernbund und Ing. Alois Vogl (rechts) für die Marktgemeinde Kapelln.



Zum 80. Geburtstag von Eva Friedrich (3. von links) aus Kapelln gratulierten Seniorenbundobfrau Elisabeth Trimmel mit Gatten Hans, Erich Friedrich, Aloisia Ruthmair, Silvia Gölb und Bürgermeister Ing. Alois Vogl (von links).

Ärzte - Dienstplan

Bei Redaktionsschluss waren leider noch keine Wochenend- und Feiertagsdienste für den Zeitraum 01.01.2021 bis 31.03.2021 bekannt.

Hinweis: Ab 1.4.2017 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 7:00 Uhr und 19:00 Uhr.

Die Nachtdienste (19:00 bis 7:00 Uhr) werden in ganz Niederösterreich von Notruf NÖ (erreichbar unter der Rufnummer 141) erbracht. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit § 2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis.

Sterbefälle

Adolf Gimpl, Siedlungsgasse 2, 3141 Etzersdorf, **Alois Hinterhofer**, Hauptstraße 25, 3141 Kapelln, **Franz Rödl**, Ortsstraße 28, 3141 Etzersdorf

Geburten

Nico Stefan, Aufeld 39, 3141 Kapelln, **Maximilian Diesmayr**, Rapoltendorf 29, 3141 Kapelln, **Mattheo Bruckner**, Marktgasse 7, 3141 Kapelln

Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln

Erscheinungsort: Kapelln; Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gölb

Produktion: digitaldruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf

www.kapelln.at

BELA AQUA
MEHR ALS WASSER

Johann Nagl
selbst. Vertriebspartner

Tel. 0664 2044235
ernaha_12@hotmail.com



Geschenke-
tipp



FROHES FEST

mit einem Geschenkgutschein
für einzigartige Erlebnisse
oder
exklusiven Schloss-Produkten



„Erst wenn Weihnachten im Herzen ist,
liegt Weihnachten auch in der Luft.“

William Turner Ellis

Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr

wünscht

Ihr Team vom Schloss THALHEIM



THEMENTAGE im Restaurant „Am Schlossgarten“

Rund um die Perschlinger Pilze
ValentinstagsBRUNCH
Heringschmaus
Detox & Ayurveda

15., 16., 22., 23. Jänner 2021
14. Februar 2021
19. und 20. Februar 2021
12., 13., 19., 20. März 2021

NEU
2021

ÖFFNUNGSZEITEN:

Freitag & Samstag <i>A la carte-Küche und Kuchenzeit</i>	11:30 - 22:00 Uhr
	11:30 - 21:00 Uhr
Sonntag <i>Gourmet-Brunch Kuchenzeit</i>	11:30 - 17:00 Uhr 11:30 - 14:30 Uhr 14:30 - 17:00 Uhr
Montag - Donnerstag	Ruhetag



falstaff

86



Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung.
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at



www.SchlossThalheim.at